

5.00 credits

30.0 h

Q2

Teacher(s)	Vanderputten Caroline ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	/
Main themes	Introduction to various international relations issues directly related to translation: <ul style="list-style-type: none"> • theoretical aspects of international affairs; • diplomacy and conflict resolution; • geopolitics; • global governance; • international organisations.
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <p>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • acquire, develop and use thematic and domain-specific knowledge relevant to translation needs (mastering systems of concepts, methods of reasoning, presentation standards, terminology and phraseology, specialised sources etc.) (4 – Translation). <p>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</p> <p>On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • understand current international issues and their implications in translation; • master specific terminology used in international affairs; • detect the historical, cultural, socio-political and ideological components underlying a political discourse.
Evaluation methods	June exam session: Summative assessment at the end of the teaching unit through a written exam. August/September exam session: Summative assessment at the end of the teaching unit through a written exam.
Teaching methods	Lecture course
Content	Among other topics, international organizations and institutions, international relations and history, international relations and current events, terminology of international relations and organizations.
Inline resources	Resources available on MoodleUCL (http://moodleucl.uclouvain.be/).

<p>Bibliography</p>	<p>Sites des grandes organisations internationales</p> <p>BACONNET, A. (2010) <i>1989, dernière rupture du système international : bipolarité, « moment unipolaire » et processus multipolaire</i></p> <p>CORM, G., « La Première Guerre mondiale et ses conséquences sur le Moyen-Orient », <i>Politique étrangère</i> 2014/1, p. 39-50.</p> <p>DEKANY-SZENASI, E., « La question de la souveraineté et la construction européenne », <i>Le Portique</i> 05/2007.</p> <p>DELANOË, I., « États-Unis et Russie : les balbutiements de la "Guerre froide" », <i>Confluences Méditerranée</i> 2014/2 (N° 89), p. 133-143.</p> <p>DE GLINIASTY, « L'Occident et la Russie depuis 1989 : les grands malentendus », <i>Revue internationale et stratégique</i> 2015/3 (N° 99), p. 117-124.</p> <p>DE SAINT-ROBERT, M.-J., « Le discours spécialisé à l'ONU : chances et défis pour le traducteur », <i>Traduire</i> [En ligne], 228 2013, mis en ligne le 01 juin 2015, consulté le 17 novembre 2015. URL : http://traduire.revues.org/510 ; DOI : 10.4000/traduire.510</p> <p>DE SENARCLENS, P., « THÉORIES ET PRATIQUES DES RELATIONS INTERNATIONALES DEPUIS LA FIN DE LA GUERRE FROIDE », <i>Politique étrangère</i> 2006/4, p. 747-759.</p> <p>ETHIER, D. (2003), <i>Introduction aux relations internationales</i>, Coll. Paramètres, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 286 p.</p> <p>GUIDÈRE, M., « Daech ou le Califat pour tous », <i>Outre-Terre</i> 2015/3 (N° 44), p. 149-160. DOI 10.3917/oute1.044.0149</p> <p>KAUFMANN, F., « La terminologie idéologique du terrorisme dans le conflit du Proche-Orient sous le regard de l'interprète et du traducteur », <i>Topique</i> 2/2003 (N°83), p. 87-109</p>
<p>Faculty or entity in charge</p>	<p>LSTI</p>

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		